



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.11/2001/13
25 July 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов
на скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по разработке стандартов на мясо
25-27 апреля 2001 года, Женева

ДОКЛАД О РАБОТЕ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ

Резюме

Стандарт ЕЭК ООН на говяжьи туши и отрубы: В сотрудничестве с организацией AUS-MEAT был опубликован цветной вариант стандарта. Секретариат опубликует черно-белые варианты стандарта в качестве приложений к настоящему докладу. Были сформированы рабочие группы по содействию распространению и по поддержанию стандарта.

Система нумерации: Для всех стандартов ЕЭК ООН на мясо была принята согласованная система нумерации.

Проект стандарта ЕЭК ООН на бараньи туши и отрубы: Текст был пересмотрен, и был высказан целый ряд предложений для докладчиков. Докладчики представят пересмотренный документ на следующей сессии. Совещание докладчиков будет проведено в Буэнос-Айресе/Брюсселе 1 и 2 октября 2001 года.

Проект стандарта ЕЭК ООН на мясо птицы: Проект стандарта был обсужден, и было высказано несколько предложений. Дополнительные замечания делегациям было предложено направить в секретариат к 30 сентября 2001 года. Совещание докладчиков по мясу птицы состоится в Соединенных Штатах (под Вашингтоном) 29-31 октября.

Товарный знак ЕЭК ООН для мяса: По документу, представленному Австралией, не было достигнуто консенсуса. Ряд делегаций подвергли сомнению целесообразность применения товарного знака. Было отмечено, что следует принять во внимание информацию, которой располагает соответствующий комитет Кодекса Алиментариус. Дополнительные замечания делегациям было предложено направить в секретариат к 30 сентября 2001 года.

Будущая работа: Образцы цветности/товарные карты, обсуждение вопроса о стандартах на мясо других видов животных (индюшатины, телятину, мясо ламы, верблюжину), обсуждение вопроса о продуктах с добавленными ингредиентами или уменьшенного размера.

Открытие сессии

1. Совещание проходило в Женеве 25-27 апреля 2001 года.
2. Сессию открыл заместитель Директора Отдела торговли ЕЭК ООН г-н Ханс Ханселл, который приветствовал делегации, прибывшие в Женеву, и поблагодарил их за проделанную работу, особенно за доработку Стандарта ЕЭК ООН на говяжьи туши и отрубы. Он назвал его высококачественной публикацией, которая, несомненно, будет способствовать упрощению процедур торговли говяжьими мясопродуктами. Он поблагодарил делегацию Австралии за предложение опубликовать стандарт. Он также выразил признательность группе, сотрудничающей с МАКПТ в вопросах определения системы кодирования говяжьих продуктов. Он заявил, что эта работа открывает новые возможности для того, чтобы поставки этих продуктов могли осуществляться с использованием методов электронной торговли.
3. Он проинформировал делегации о том, что стандарты, способствующие применению методов электронной торговли, разрабатывались в Центре Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронной торговле (СЕФАКТ ООН), который также обслуживается Отделом торговли ЕЭК ООН.
4. Он также поздравил делегации с достигнутым прогрессом в работе над стандартами на баранину и мясо птицы и поблагодарил г-на Педро де Фелисио из Государственного университета Кампинаса, делегации МАКПТ и ее бразильского отделения за организацию совещания докладчиков, которое с большим успехом было проведено в минувшем году в Сан-Паулу. Он пожелал группе всяческих успехов в ее работе.

Участники

5. В работе сессии приняли участие делегации следующих стран: Австралии, Австрии, Боливии, Венесуэлы, Германии, Греции, Новой Зеландии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Франции и Швейцарии.
6. В ней также участвовали представители следующих неправительственных организаций: МАКПТ и ее бразильского отделения.
7. Список участников будет размещен на домашней странице Группы по сельскохозяйственным стандартам (<http://www.unece.org/trade/agr>).

Пункт 1: Утверждение повестки дня

Документ: TRADE/WP.7/GE.11/2001/1

8. Совещание утвердило предварительную повестку дня со следующими замечаниями:

- был исключен документ TRADE/WP.7/GE.11/2001/4;
- документы TRADE/WP.7/GE.11/2001/9 и 11 будут предоставлены в распоряжение участников лишь в ходе сессии ввиду проблем с переводом;
- документы TRADE/WP.7/GE.11/2001/7 и 10 были заменены сводными вариантами с пояснительными фотографиями и рисунками.

Пункт 2: Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения девятой сессии

Обсуждение работы Специализированной секции Рабочей группой и Комитетом по развитию торговли, промышленности и предпринимательства

Документ для этой сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2001/2 (Секретариат)

9. Совещание приняло к сведению документ TRADE/WP.7/GE.11/2001/2, в котором содержится резюме соответствующих результатов работы четвертой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и пятьдесят шестой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества.

Резюме доклада совещания докладчиков

Документ для этой сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2001/3 (Соединенные Штаты)

10. Делегация Соединенных Штатов внесла на рассмотрение документ, в котором содержится резюме результатов совещания докладчиков по разработке стандартов на мясо, которое состоялось в Сан-Паулу 24-27 сентября 2000 года.

Пункт 3: Стандарт ЕЭК ООН на говяжьи туши и отрубы

Справочные документы: TRADE/WP.7/GE.11/2000/7/Add.1 (Общие требования)
TRADE/WP.7/GE.11/2000/7/Add.2 (Раздел по говядине)
TRADE/WP.7/GE.11/2000/7/Add.3 (Описания конкретных
говяжьих отрубов)

11. Стандарт ЕЭК ООН на говяжьи туши и отрубы был принят Рабочей группой в том виде, в каком он был представлен в Добавлениях к докладу о работе девятой сессии Специализированной секции. Внесенные редакционные поправки к окончательному варианту публикации будут отражены в добавлениях к настоящему докладу. В этих добавлениях будут также указаны номера страниц окончательного варианта публикации (имеется пока только на английском языке), с тем чтобы облегчить пользование документом французско- и русскоязычным читателям.

12. Было решено, что для целей перевода на русский язык переводчики ООН установят через секретариат контакт с представителями мясной промышленности России для обеспечения качественного перевода (аналогичная процедура была принята и в отношении переводчиков, выполняющих перевод на французский язык).

а) Вопросы, связанные с публикациями

13. Ввиду существования различных возможностей для опубликования цветного варианта стандарта было проведено обсуждение между Бюро Специализированной секции и секретариатом. Для обеспечения оперативного выпуска высококачественной публикации и эффективного распространения стандарта было решено принять предложение организации AUS-MEAT об опубликовании стандарта от имени Специализированной секции. Каждому участнику, а также каждому члену ЕЭК ООН будут представлены бесплатные экземпляры. Дополнительные экземпляры могут быть получены на условиях возмещения расходов.

14. Группа поблагодарила делегацию Австралии за то, что она прекрасно справилась с работой по опубликованию стандарта. Группа единодушно признала исключительную важность того, чтобы все страны содействовали использованию этого стандарта на своей территории, а также целесообразность опубликования варианта стандарта в сети Интернет.

15. Делегация Польши поинтересовалась, каков статус стандарта. У нее создалось впечатление, что это проект, так как на нем отсутствует официальный номер публикации. Она также обратила внимание на несоответствия на титульных страницах трех частей стандарта.

16. Представитель секретариата пояснил, что в опубликованный Австралией стандарт был включен официальный вариант текста Стандарта ЕЭК ООН на говяжьи туши и отрубы, который содержался в документах TRADE/WP.7/GE.11/2000/7/Add.1-3 и впоследствии был утвержден Рабочей группой. В него были внесены лишь незначительные редакционные поправки, которые будут отражены в добавлениях к настоящему докладу (см. также пункт 11). Он также сообщил, что в изданной Австралией публикации содержатся ссылки на официальный доклад, содержащий информацию о принятии стандарта.

17. Было решено, что в будущем все части стандарта должны помечаться номером ISBN и что в них также должен указываться идентификационный номер в соответствии с принципами, изложенными в разделе 0.2.0 Общих требований. Названия различных публикаций должны быть унифицированы следующим образом:

- Стандарты ЕЭК ООН на мясо, раздел 0, Общие требования, МЯСО:0/01/2001;
- Стандарты ЕЭК ООН на мясо, раздел 1a, Специфические требования к говядине, МЯСО:1a/01/2001;
- Стандарты ЕЭК ООН на мясо, раздел 1b, Описания говяжьих туш и отрубов, МЯСО:1b/01/2001;
- Стандарты ЕЭК ООН на мясо, раздел 4a, Специфические требования к баранине, МЯСО:4a/01/2001;
- и т.д.

18. Было решено сформировать две рабочие группы. Одна из них должна заниматься обсуждением вопросов содействия распространению, опубликования и выпуска вариантов на других языках (Австралия, Боливия, МАКПТ, Соединенные Штаты и Уругвай), а вторая – дальнейшим совершенствованием и поддержанием стандарта на говядину (Австралия, МАКПТ, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Франция).

19. Делегация Боливии сообщила, что значительная часть стандарта уже переведена на испанский язык.

20. Делегация Германии заявила, что для использования стандарта потребуются образцы цветности, предназначенные для определения цвета мяса, его мраморности и цвета жира. Делегация Соединенных Штатов сообщила, что карты мраморности можно получить в министерстве сельского хозяйства Соединенных Штатов. Делегация Австралии заявила, что она работает над созданием компьютеризированной системы для схожих цветов.

21. В ответ на вопрос, заданный делегацией Российской Федерации, было пояснено, что положения, касающиеся массы туш, были исключены из стандарта потому, что их признали слишком ограничительными. Делегация Российской Федерации приняла к сведению эту информацию.

Пункт 4: Проект стандарта ЕЭК ООН на бараньи туши и отрубы

Проект описаний бараньих туш и отрубов

Документ для этой сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2001/7 (Австралия, Новая Зеландия)

22. Проект обсуждался на основе сводного варианта, (содержавшего) фотографии и рисунки, предоставленные докладчиком из Австралии. В документе отражены результаты обсуждений, состоявшихся в ходе последнего совещания докладчиков, а также последующих двусторонних обсуждений с участием представителей Австралии и Новой Зеландии.

Введение

23. Было решено, что введение должно быть скорректировано таким образом, чтобы оно соответствовало введению к стандарту на говядину, при этом следует использовать новую нумерацию, о которой упоминалось в пункте 16. Дублирующие положения введения к стандарту на говядину должны быть исключены. Нужно вести список участвующих стран, так как он служит показателем авторитетности документа.

24. Делегации Франции и Соединенного Королевства предложили рассмотреть возможность его опубликования в несброшюрованном виде, но секретариат и делегация Австралии (которая заявила о своей готовности выступить в качестве издателя стандарта на баранину, если Специализированная секция обратится с такой просьбой) сообщили,

что это резко повысит расходы на печатные работы (это объясняется главным образом необходимостью использования при печатании более плотной бумаги). Было решено поручить рабочей группе по публикациям изучить этот вопрос.

Общая информация по бараньим тушам и отрубам

25. Делегация Соединенного Королевства просила присвоить отрубам с разным числом ребер разные позиционные номера. Она также указала на необходимость нумерации мышц и включения ссылок на них в описания отрубов (нумерация могла бы быть той же, что и в стандарте на говядину; вышеупомянутые ссылки в раздел "Описания отрубов" стандарта на говядину еще не включены).

Таблица наименований отрубов на других языках

26. Всем делегациям было предложено представить варианты этой страницы на других языках.

Рассмотрение описаний отрубов

27. Специализированная секция поочередно рассмотрела описания отрубов. Были высказаны следующие замечания общего характера, которые должны быть учтены докладчиками:

- a) рисунки и фотографии должны согласовываться между собой; должно быть ясно удалено;
- b) было отмечено, что в документ включены многие схожие отрубы, и задан вопрос, нельзя ли в целях упрощения исключить некоторые из них; было решено проанализировать включенные отрубы, но при этом было отмечено, что число используемых в торговле отрубов увеличивается и что в стандарте необходимо отразить торговую практику;
- c) в порядке нумерации позиций должна присутствовать какая-то логика.
- d) было решено, что докладчикам следует, по возможности, определить для подлежащих указанию параметров значения, применяемые по умолчанию, для облегчения заключения контрактов; при использовании вместо них других значений покупатель и продавец должны четко указать их в контракте;

- e) когда это целесообразно, следует указывать и обозначать мышцы;
- f) длина реберной части является важной коммерческой информацией; следует четко определить методы ее измерения; нужно указать величину, которая должна применяться по умолчанию;
- g) наложение реберной части заслуживает присвоения отдельного позиционного номера;
- h) на тот случай, если один и тот же вид отруба реализуется с разным числом ребер, следует предусмотреть отдельные позиционные номера; нужно указать разумный интервал для числа ребер;
- i) при разделении позиции на более мелкие группы нужно обеспечивать, чтобы все вновь образуемые позиции имели позиционные номера;
- j) следует составить общее описание методики подсчета ребер (например, следует уточнить, что отсчет ребер начинается с 13-го ребра);
- k) для разных методов разделки (разделка ножом или механическая разделка), возможно, необходимы разные спецификации;
- l) все описания должны быть четкими и достаточно подробными во избежание возникновения путаницы при совершении рыночных операций;
- m) для обеспечения сопоставимости фотографий угол съемки при фотографировании должен быть унифицирован.

28. Позиции 4500, 4505, 4720: целесообразно предусмотреть включение туш, разделенных на полутуши (в Европейском союзе все бараньи туши животных старше 12 месяцев разделяются на полутуши с целью удаления спинного мозга).

29. Позиция 4720: в "вопросы, требующие уточнения" по каждой позиции добавить слова "или удаляется".

30. Позиции 4957, 4900, 4955, 4960: эти позиции были добавлены по просьбе делегации Франции. До их более подробного обсуждения описания должны быть уточнены.

31. Позиция 4800: эта позиция наполовину совпадает с позицией 4816, поэтому вопросы, требующие уточнения, должны быть такими же.
32. Позиция 4830: разруб должен быть параллелен линии отруба при удалении голяшки.
33. Позиция 4802: должна называться: "окорок тазобедренной части без удаленной крестцовой кости"; линия отруба при удалении голяшки должна быть параллельной.
34. Позиция 4806: должна называться: "окорок тазобедренной части без толстого края поясничной части с удаленной крестцовой костью"; линия отруба при удалении голяшки должна быть параллельной.
35. Позиция 4821: исключить из "вопросов, требующих уточнения" слова "мясо внутренней части остается или удаляется"; следует указать на то, что бедренная кость и сухожилие тазобедренной части удаляются.
36. Позиция 4805: необходимо уточнить положение "расстояние отделения толстого края поясничной части от тазобедренного сустава"; требуется новая формулировка.
37. Позиция 5060: из "вопросов, требующих уточнения" исключить слова "мякоть подбедерка оставляется или удаляется".
38. Позиции 5061, 5070: уточнить подлежащие удалению лимфатические узлы; дать пояснения по этим позициям.
39. Позиция 5074: переименовать и назвать "толстый край поясничной части без костей".
40. Позиция 4790: переименовать и назвать "толстый край поясничной части с костями".
41. Позиция 5130: исключить.
42. Позиции 5030, 5031: необходимо решить проблему перевода этих позиций на русский язык.
43. Позиция 4910: для разных позиций должны быть приведены разные изображения; к этой позиции следует приблизить позицию 4900 (седло).

44. Позиции 4935, 4938: мускул должен именоваться "длинным" ("longissimus"); по этим позициям следует предусмотреть возможность того, что нарезание производится не будет.
45. Позиция 5101: исправить перевод на французский язык (в нем не должно быть слова "ligament"). Следует изменить название этого отруба и включить названия мышц.
46. Позиция 5150: были опущены слова "сердцевина короткого филея"; их следует включить в следующий вариант.
47. Позиция 5036: перечислить позиционные номера отрубов, указанных в описании.
48. Позиция 4840: необходимо уточнить линию среза.
49. Позиция 4972: эта позиция была получена путем деления позиции 4960; ее следует включить в раздел "Общие сведения" в начале стандарта.
50. Позиция 4960: следует исключить верхнюю левую фотографию.
51. Позиция 4990: следует включить более подробную информацию о направлении линии разреза; нужно обеспечить, чтобы отруб имел не трапециевидную, а квадратную форму;
52. Позиция 4995: включить в "вопросы, требующие уточнения" слова "сустав большой берцовой кости удаляется"; следует пояснить, что главное различие между этой позицией и позицией 4980 обусловлено различиями в разделке (требования в отношении шейного сухожилия).
53. Позиции 5151, 5152: их следует объединить и назвать "мясистая часть передней четвертины"; следует указать длину мускула спины; для разных длин следует установить разные позиционные номера;
54. Позиция 5015: ее следует переместить и сгруппировать с позициями 5010/5011.
55. Определение упаковки баранины без костей навалом: следует дать пояснение в отношении меры постности мяса (CL) и указать различные согласованные на международном уровне методы измерения этой величины. Покупатели и продавцы

выбирают метод по своему усмотрению. Не следует поощрять визуальное определение постности. Нужно предусмотреть позиционные номера.

56. Порционные куски: они должны иметь позиционные номера.

Проект специфического стандарта на баранину

Документ для этой сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2001/6 (Австралия, Новая Зеландия)

57. Этот документ был детально проанализирован Специализированной секцией. Были высказаны следующие замечания общего характера:

- документ должен быть пронумерован следующим образом: "Раздел 4а".
Раздел должен иметь следующую нумерацию: 4.1.0, 4.2.0, и т.д.

58. Раздел 4.1.0: Будет скорректирован таким образом, чтобы соответствовать введению к стандарту на говядину.

59. Раздел 4.2.0: Исключить слова "имеет характерный красный цвет". Эта формулировка заимствована из стандарта на говядину и в данном случае была признана нецелесообразной.

60. Раздел 4.4.0: Была исключена сноска. Делегация Франции сообщила, что слово "сертификация" в соответствии со стандартом ИСО 8402 служит для обозначения соответствия нормам в области гарантии высокого уровня качества. Во избежание любых расхождений было решено использовать в стандартах выражение "оценка соответствия", так как цель заключается в том, чтобы обеспечить покупателю и продавцу возможность договориться о том, какой независимый орган будет контролировать соответствие положениям стандарта. Было отмечено, что, как следствие, необходимо исключить сноску 8 в разделе 0.4.8 и сноску 1 в разделе 1.4.0. Кроме того, с учетом этого изменения следует переписать текст последних страниц описаний говяжьих и бараньих отрубов (см. Приложение).

61. Раздел 4.4.1.: Во избежание путаницы с классами, являющимися обязательными в Европейском союзе, был исключен альтернативный вариант. Было решено, что должно быть максимум десять категорий. Указание диапазона было признано ненужным. Докладчики подготовят новое предложение.

62. Раздел 4.4.2: Текст этого пункта был заменен следующими словами:
"Эти положения применяются при условии наличия согласия между покупателем и продавцом".
63. Раздел 4.4.3: Заменить "4.8" на "0.4.8".
64. Раздел 4.4.3.1: В первом предложении слова "четыре категории" были заменены словами "следующие категории". Было отмечено, что существует форма 1974 стандарта ИСО (3914), но в то же время указано, что он никогда не обновлялся. Пункт, касающийся вторичных половых признаков у овец, был исключен.
65. Раздел 4.4.3.3: Был обстоятельно обсужден вопрос о названии системы убоя "оглушение перед обескровливанием", которая в настоящее время называется в стандартах "традиционной". Ряд делегаций высказали мнение, что слово "традиционный" ассоциируется с качеством и может вызвать путаницу. Было предложено назвать эту систему "обычной" или вообще оставить без названия. В разделе "кошерная" последнее слово было заменено словом "соблюдать", а в разделе "Другие" после слова "любые" было вставлено слово "разрешенные".
66. Раздел 4.4.3.4: Было решено включить новое положение, касающееся "туш с жилами в шейной части".
67. Раздел 4.4.3.5: Докладчики подготовят формулировку для этого раздела.
68. Делегация Российской Федерации заявила, что температурный диапазон для "охлажденного" мяса весьма велик (-1,5 – 7°C). По ее мнению, при таком диапазоне могут возникнуть проблемы, так как 7°C - это довольно высокая температура. Она проинформировала совещание о том, что в России температура хранения охлажденного мяса составляет 0°C.
69. С этим соображением согласились другие члены группы, но в этой связи было указано на то, что при составлении стандарта делалась попытка не навязать, а описать нынешнюю практику, существующую на всех континентах. Предельная температура 7°C установлена в Европейском союзе, и ее использование целесообразно в тех случаях, когда мясо перерабатывается непосредственно после убоя. Было решено оставить температурный диапазон таким, каким он был, с тем чтобы покупатель и продавец сами могли согласовать температуру.

70. Было решено рассмотреть остальную часть текста на следующей сессии, когда докладчики найдут решения для бóльшего числа пока еще не урегулированных вопросов.

Пункт 5: Проект стандарта ЕЭК ООН на мясо птицы

Предлагаемый стандарт по конкретным видам, включая перечни продуктов

Документ для этой сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2001/9 (Соединенные Штаты)

71. В документе отражены результаты первых обсуждений, состоявшихся в ходе совещания докладчиков в Бразилии. Докладчиками по этому проекту являются Бразилия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Франция. Раздел 7.1.0: Введение будет скорректировано таким образом, чтобы соответствовать введению к стандарту на говядину. Некоторые формулировки, касающиеся сферы охвата, будут перенесены в раздел 7.3.0.

72. Раздел 7.4.0: Слова "требований относительно сертификации" были заменены словами "оценки соответствия".

73. Раздел 7.5.0: Слово "традиционные" было заменено словом "обычные". Делегация Франции сообщила, что определения, содержащиеся в директиве Европейской комиссии по мясу птицы, отличаются бóльшей полнотой, и зарезервировала свою позицию по этому разделу до получения комментариев от Европейской комиссии. Было указано на то, что последнее предложение подразделов В-I было включено для того, чтобы продавец и покупатель имели возможность включить любое конкретное определение, например определение, содержащееся в директиве Европейской комиссии.

74. Раздел 7.6.0: Слово "традиционная" было заменено словом "обычная".

75. Раздел 7.7.0: Российская делегация предоставила правильный перевод этого раздела на русский язык.

76. Раздел 7.8.1: Из текстов на всех языках должно четко следовать, что речь идет о стандарте на курятину цыплят, а не об общем стандарте на мясо птицы.

77. Раздел 7.8.2: Слово "chickens" в английском тексте было заменено словом "birds" (в трех местах).

78. *Предлагаемый стандарт по конкретным видам, включая перечни продуктов (продолжение)*

Документ для этой сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2001/9 (Соединенные Штаты)

79. Раздел 7.8.5: В конце добавить следующую фразу: «Название третьей стороны и подлежащий применению стандарт указываются в подразделе "Дополнительная информация о продукте"». Необходимость указания такой информации в подразделе "Дополнительная информация о продукте" обусловлена тем, что в кодах место для нее не предусмотрено.

80. Раздел 7.8.6: Необходимо переписать, поскольку термин "сертификация" вызвал возражения у нескольких делегаций.

81. Раздел 7.8.8: См. также замечания в отношении раздела 7.5.5. Следует пояснить, что этот стандарт не подменяет собой действующие нормативы. Следует запросить информацию у Европейской комиссии.

82. Раздел 7.8.11: В этом разделе уточняются применимые по умолчанию диапазоны изменения веса для различных частей, однако не исключается возможность достижения покупателем и продавцом соглашения о применении иных значений.

83. Раздел 7.8.12: Группа выразила мнение, что включение продуктов с добавленными ингредиентами и уменьшенного размера представляет собой новый подход (до сих пор предметом обсуждения являлось лишь свежее мясо) и что он нуждается в тщательном анализе. Делегация Соединенных Штатов заявила, что это обычная товарная позиция в Соединенных Штатах и в Южной Америке и что ингредиенты добавляются на стадии обработки.

84. Несколько делегаций решительно возразили против включения этих позиций на данном этапе, заявив, однако, что они не против их обсуждения в будущем. Они выразили мнение, что было бы нежелательно задерживать принятие стандарта на курятину, который уже достаточно детально разработан, по причине длительных обсуждений этих позиций.

85. Было решено, что на данном этапе текст позиций 7.8.12 и 7.8.13 будет гласить следующее: "Данный раздел будет доработан. До этого покупатель и продавец могут включать информацию, касающуюся этих позиций, в подраздел "Дополнительная информация о продукте".

Страницы, содержащие описание куриных продуктов

Документ для этой сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2001/10 (Соединенные Штаты)

86. Докладчики подготовили документ, содержащий цветные фотографии продуктов, и этот документ был распространен среди участников совещания.

87. Делегация Соединенных Штатов внесла документ на обсуждение, заявив, что:

- он включает все части, которые обычно являются предметом торговли. Любые другие части представляют собой отклонение от обычной практики, и их параметры должны устанавливаться на основе договоренности между покупателем и продавцом;
- рисунки частей во всем документе помечены цветовым кодом, указывающим на ракурс (синий - вид со спинной части; желтый - вид с боку; оранжевый - вид с грудинной части);
- код продукта состоит из четырех цифр, первые две обозначают продукт, а вторые две - форму;
- объективного метода определения цвета кожи в зависимости от корма не существует, однако это, как представляется, не имеет большого значения.

88. Были высказаны следующие замечания:

- представление и формат должны быть согласованы с другими стандартами;
- цвет кожи следует уточнить лишь один раз, не повторяя эту информацию для каждой позиции;
- рисунок для позиции 71501 следует исправить (на нем вместо гузки показана шейка);
- из проекта исключены все формы продуктов, получаемых после извлечения из мяса костей механическим способом.

Поправки к Общим требованиям с целью включения в них разделов по мясу птицы

Документ для этой сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2001/8 (Соединенные Штаты)

89. Делегация Соединенных Штатов внесла на рассмотрение свой документ. Она заявила, что были предприняты попытки интегрировать Общие требования в отношении мяса птицы в существующие Общие требования. Однако, как было установлено, в них совпадает лишь несколько положений.

90. Делегация Польши предложила разделить стандарты на мясо на самостоятельные части: "Стандарты ЕЭК ООН на мясо млекопитающих (красное мясо)" и "Стандарты ЕЭК ООН на мясо птицы", что облегчило бы разработку общих требований.

91. Ввиду существенных различий между общими требованиями в отношении красного мяса и мяса птицы было решено для мяса птицы разработать отдельные общие требования. Они будут интегрированы в общую систему нумерации.

92. Было также отмечено, что, возможно, следовало бы установить отдельные требования для обработанных продуктов.

93. Раздел 0.5.1: Делегация Франции подняла вопрос о точных формулировках нормативных требований и допусках, касающихся этих положений. Было отмечено, что в Европейском сообществе действуют детальные нормы и что, возможно, было бы лучше в данном случае отказаться от чрезмерной детализации и оставить определенную область, которая подлежала бы согласованию между покупателем и продавцом.

94. Раздел 0.5.2: C) Было отмечено, что наличие сухого льда может приводить к тому, что продукты, находящиеся у стенки упаковки, будут иметь более низкую температуру.

D) Название этого раздела было изменено на следующее: "Слабозамороженный продукт". Докладчики изучат вопрос о понижении пределов температуры, проводя обсуждения с промышленным сектором. Необходимо исправить русский перевод данной позиции.

- Н) Следует указать, какие меры можно применять во избежание фальсификации (например, маркировка с указанием количества добавленной воды). Докладчики изучат этот вопрос.

95. Раздел 0.5.3: Делегация Соединенных Штатов внесла на рассмотрение этот раздел, отражающий новый подход. Был сделан вывод о том, что вопросы упаковки мяса птицы являются более сложными, чем вопросы упаковки говядины или баранины. Оказалось невозможным интегрировать данный раздел в существующую систему кодирования. В этой связи докладчики предложили установить дополнительный код для упаковки, который отражал бы все ее параметры.

96. Группа приветствовала это предложение. Было отмечено, что вопросы упаковки обработанных продуктов также сложны и имеют большое значение.

97. Делегация Российской Федерации сообщила, что она разрабатывает оберточную пленку. Она заявила, что представит более подробную информацию докладчикам.

Заключение

98. Обсуждение проекта стандарта будет продолжено докладчиками. Делегациям было предложено проконсультироваться со своими техническими экспертами и направить любые дополнительные замечания в секретариат до 30 сентября 2001 года.

Пункт 6: Товарный знак ЕЭК ООН для мяса

Документы для этой сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2001/11 (Австралия)
TRADE/WP.7/GE.11/2001/12 (Соединенные Королевство, Европейское сообщество)

99. Первоначальные обсуждения вопроса о подготовке проекта протокола об оценке соответствия (товарном знаке) проходили на предыдущих сессиях Специализированной секции. Принцип сотрудничества между Специализированной секцией и Рабочей группой по политике в области технического согласования и стандартизации (РГ.6) был одобрен РГ.7.

100. Делегация Австралии внесла на рассмотрение свой документ. В каждой стране покупатель и продавец должны иметь возможность договориться о том, какой орган будет осуществлять проверку соблюдения стандарта. В случае позитивного результата проверки продукту может быть присвоен товарный знак ЕЭК ООН. Она заявила, что в документе описываются критерии, которым должен отвечать орган, производящий оценку соответствия, для того, чтобы быть зарегистрированным Специализированной секцией ЕЭК ООН. Она заявила, что в нем не описывается никакое законодательство *per se*, а определяется один из вариантов, которым могут воспользоваться покупатели и продавцы.

101. Делегация Соединенного Королевства пояснила, что, по ее мнению, логотип ООН может создать путаницу на рынке. Она заявила, что в принципе она не выступает против предусматриваемой стандартом возможности выбора покупателем и продавцом органа, который будет производить оценку соответствия.

102. Делегация Соединенных Штатов заявила, что австралийский документ основывается на ИСО 61/65 и в целом определяет, какие функции должен выполнять сертифицирующий орган.

103. Ряд других делегаций указали на неясность того, каким образом будет осуществляться процесс регистрации. Кроме того, было отмечено, что необходимо решить множество юридических вопросов, с тем чтобы прояснить, в какой степени в такой процесс может быть вовлечена Организация Объединенных Наций. Возможно, следовало бы запросить юридическое заключение у Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций. Следовало бы учесть работу, проделанную Комитетом Кодекса Алиментариус по системе инспектирования и сертификации импортных и экспортных продовольственных товаров.

104. Делегация Соединенных Штатов заявила, что в ее стране рассматриваемый орган прежде всего должен подготовить соответствующее руководство. На его основе будет проведен аналитический обзор, а затем - проверка на месте.

105. Делегациям было предложено проанализировать этот вопрос и представить замечания в секретариат к 30 сентября 2001 года.

**Пункт 7: Подготовка совещаний докладчиков и следующей сессии
Специализированной секции**

а) Сроки и место проведения

106. Планируется провести следующие совещания докладчиков и сессию Специализированной секции:

- говядина: Буэнос-Айрес (параллельное совещание в Брюсселе), 1 и 2 октября 2001 года;
- мясо птицы: Вашингтон, 29-31 октября 2001 года;
- Специализированная секция: Женева, 8-10 апреля 2002 года.

б) Будущая работа

107. На повестку дня следующей сессии Специализированной секции будут вынесены следующие вопросы:

- окончательная доработка стандартов на баранину и мясо птицы;
- разработка образцов цветности/товарных карт в целях обеспечения согласованного применения стандартов в будущем;
- обзор системы кодирования для свинины (докладчики: Соединенное Королевство, МАКПТ);
- разработка стандартов на мясо других видов животных (например, индюшатину, телятину, мясо ламы, верблюжину) - заинтересованным делегациям было предложено подготовить дискуссионные документы к следующей сессии;
- товарный знак ЕЭК ООН;
- вопросы опубликования, содействия распространению и применения;
- поддержание стандартов;
- продукты с добавленными ингредиентами или уменьшенного размера.

Пункт 11: Выборы должностных лиц

108. Специализированная секция вновь избрала г-на Барри Карпентера (Соединенные Штаты) своим Председателем, а г-на Яна Кинга (Австралия) - заместителем Председателя.

Пункт 12: Утверждение доклада

109. Специализированная секция утвердила доклад о работе своей десятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Перечень задач

Задача	Ответственные	Сроки
Установление контакта между российской делегацией и русскими переводчиками в целях обеспечения качественного перевода	Секретариат	В максимально сжатые сроки
Публикация электронного варианта стандарта в сети Интернет, а также черно-белых вариантов на других языках	Секретариат, Австралия	В максимально сжатые сроки
Представление в секретариат замечаний по стандарту на мясо птицы	Все делегации	К 30 сентября 2001 года
Представление в секретариат замечаний по товарному знаку	Все делегации	К 30 сентября 2001 года
Совещание докладчиков по баранине: Буэнос-Айрес/Брюссель, 1 и 2 октября 2001 года		
Совещание докладчиков по мясу птицы: Вашингтон, 29-31 октября 2001 года		
Представление пересмотренного проекта стандарта на бараньи туши и отрубы	Докладчики	К 28 января 2002 года
Представление пересмотренного проекта стандарта на мясо птицы	Докладчики	К 28 января 2002 года
Представление информации об оборточной пленке	Российская Федерация	К 28 января 2002 года
Представление дискуссионных документов по стандартам на мясо других видов животных (например, индюшатину, телятину, мясо ламы, верблюжину)	Все делегации	К 28 января 2002 года
Представление предложений, касающихся пересмотра стандарта на свинину	Соединенное Королевство, МАКПТ	К 28 января 2002 года
Представление предложений, касающихся образцов цветности/товарных карт	Все делегации	К 28 января 2002 года
Одиннадцатая сессия Специализированной секции по разработке стандартов на мясо (ГЭ.11): Женева, 8-10 апреля 2002 года		